

ФГБОУ ВО
«АГУ»

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Адыгейский государственный университет»
Рабочая программа дисциплины (модуля)
СМК. ОП-2/РК-7.3.3

«УТВЕРЖДАЮ»

Декан факультета
адыгейской филологии и культуры
Н.А. Хамерзокова

« 30 » июня 2020 г.

**Программа учебной практики
Б.2.О.01.02(У) Ознакомительная практика**

**специальность 52.05.04 Литературное творчество
специализация «Литературный работник,
переводчик художественной литературы»**

РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Майкоп, 2020

ФГБОУ ВО
«АГУ»

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Адыгейский государственный университет»

Рабочая программа дисциплины (модуля)

СМК. ОП-2/РК-7.3.3

Факультет адыгейской филологии и культуры
Кафедра адыгейской филологии

Составитель программы: кандидат фил.наук, доцент Д.А. Ахметова



Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры адыгейской филологии

от « 26 » июня 2020 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой: кандидат фил. наук, доцент Н.А. Хамерзокова



Согласовано:

Председатель УМК факультета: кандидат фил. наук, доцент Н.А. Хамерзокова



*** указывается руководитель структурного подразделения, которое отвечает за разработку рабочей программы дисциплины (РПД), и (или) составитель (разработчик) РПД*

**** указывается при наличии*

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»	
	Рабочая программа дисциплины (модуля)	
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3	
Содержание		
		стр.
Пояснительная записка		
1. Вид практики, способы её проведения		5
2. Планируемые результаты		5
3. Место учебной практики в структуре образовательной программы		6
4. Объем практики		6
5. Содержание практики		6
6. Форма отчетности		7
7. Оценочные средства		7
8. Учебная литература, ресурсы сети «Интернет», применяемые информационные технологии		8
9. Материально-техническая база		10
10. Приложение		11
Приложение 1. Форма титульного листа отчета по практике		
Приложение 2. Образец характеристики		
Приложение 3. Образец дневника по практике		
Приложение 4. Образец задания на практику		
Приложение 5. Образец справки работодателя		
Приложение 6. Образец гарантийного письма		
Приложение 7. Отчет		
11. Лист регистрации изменений		20

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3
<p style="text-align: center;">Пояснительная записка</p> <p>Рабочая программа Б2.О.01.01 (У) Ознакомительная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков) составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по 52.05.04 «Литературное творчество», Квалификация: литературный работник, переводчик художественной литературы.</p> <p>Ознакомительная практика реализуется в рамках Блока № 2, раздел «Практики» (Б2) части ОП специальности «Литературное творчество».</p> <p>Для освоения Учебной практики необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин: Адыгейская литература, История русской литературы, Адыгейский язык, Русский язык.</p> <p>Трудоемкость дисциплины: 2 з.е./ 72 ч.;</p> <p>СР – 71,75 ч.,</p> <p>Ключевые слова: редактирование, текст, рецензирование, издание.</p>	

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3
<p>1. Вид практики, способы и формы её проведения</p> <p>Ознакомительная практика по виду является учебной, по типу относится к получению профессиональных умений и навыков. Способ проведения практики: стационарно. при желании студента и наличии договора – в сторонних организациях (библиотеках, издательствах, редакциях) г. Майкопа или иного района.</p> <p>Форма проведения практики: сочетает ознакомительную (лекционную) и практическую составляющие.</p> <p>Местами проведения практики являются сторонние организации, обладающие необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом и заинтересованные в выполнении работ в области переводческой, редакционно-издательской деятельности.</p> <p>Время проведения практики: 6 семестр.</p> <p>2. Планируемые результаты</p> <p>Цели учебно-ознакомительной практики:</p> <ul style="list-style-type: none"> -комплексное получение первичных профессиональных умений, навыков и компетенций специалиста (включает следующие этапы: ознакомительный и приобретение опыта профессиональной деятельности в профессиональной среде и самостоятельно); -закрепление и углубление полученных теоретических знаний и практических навыков по изученным дисциплинам; - овладение необходимыми методами самоорганизации. <p>Задачи учебно-ознакомительной практики заключаются в ознакомлении со сферой и методикой работы того подразделения организации, близкого профильной профессиональной сферы деятельности литературного работника, в которой проводится практика (библиотека, издательский отдел, редакция, издательство и др.). Практика предполагает ознакомление со структурой, материально-технической и информационной базой подразделения (организации), методикой его (ее) работы, приобретение навыков библиографической и издательской деятельности (поиск, отбор и систематизация материала для профессиональной деятельности). Для отчета используются самостоятельно полученные данные и фондовые материалы практики.</p> <p>В результате прохождения учебно-ознакомительной практики у обучающихся должны быть сформированы элементы следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данной специальности:</p> <p>УК-1. Системное мышление. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.</p> <p>УК-2. Разработка и реализация проектов. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.</p> <p>УК-8. Безопасность жизнедеятельности. Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций</p> <p>ОПК-3. Работа с информацией. Способен планировать собственную научно- исследовательскую работу, отбирать, анализировать и систематизировать информацию, необходимую для ее осуществления, в том числе с помощью информационно-коммуникационных технологий</p> <p>Базой для прохождения практики являются Адыгейское республиканское книжное издательство, редакции газет «Адыгэ макъ» и «Советская Адыгея», журналы «Зэкъошыныгъ» и «Литературная Адыгея», АРИГИ им. Тембота Керашева, Центр адыговедения АГУ, Национальная библиотека РА.</p>	

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

3. Место учебной практики в структуре образовательной программы

Ознакомительная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков) реализуется в рамках Блока № 2, раздел «Практики» (Б2) части ОП специальности «Литературное творчество».

Данной практике предшествует изучение части дисциплин базовой и вариативной составляющих ФГОС ВО. Ознакомительно-учебная практика является логическим промежуточным этапом профессионализации, знакомя с практической стороной поиска, отбора и систематизации материала для научной и творческой деятельности и готова к следующей (производственной, преддипломной, НИР) практике.

Основу содержательно-методической взаимосвязи ознакомительно-учебной практики с другими частями ООП составляет формирование общекультурных, общепрофессиональных и части профессионально-специализированных компетенций.

4. Объем практики

Виды учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам
		6 семестр
Общая трудоемкость дисциплины	72	72
Вид итогового контроля		Дифференцированный зачет

5. Содержание практики

№ п/п	Разделы (этапы) практики		Формы текущего контроля
1	Подготовительный этап: знакомство с целями и задачами практики, формами отчетности, инструктаж по технике безопасности, условиями работы, необходимой документации (положениями, должностными инструкциями, рабочими регламентами и др.) по представлению базы практики		Присутствие на установочной конференции
2	В соответствии с поставленными задачами уточняются основные этапы работ, время их выполнения и отчета о выполнении. Параллельно или после работы (выполнения заданий) проводится первичная обработка материала. Работы проводятся в соответствии с принятой на базе практики технологией.		Ежедневное заполнение дневника
3	Подготовка отчета по учебной практике		Оформление дневника по практике

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

	Итого	
--	-------	--

6. Форма отчетности

1. Устный опрос
2. Дневник практики
3. Письменный отчет
4. Зачет

7. Оценочные средства

Примерный перечень контрольных вопросов при приеме материалов учебной практики:

1. Место библиотечного и издательского подразделений в структуре организации.
2. Особенности библиотечного и/или редакционно-издательского процесса в организации прохождения практики.
3. Кадровое обеспечение библиотечного и/или редакционно-издательского процесса.
4. Материально-техническое обеспечение указанных процессов в организации прохождения практики.
5. Система контроля библиотечного и/или редакционно-издательского процесса
6. Этапы, методика библиографического и/или редакционно-издательского процессов в организации прохождения практики.
7. Основные результаты практической деятельности (в т.ч. результаты, полученные студентом самостоятельно).
8. Содержание работы, проводимой студентом во время практики в организации.
9. Готовность собственных библиографических исследований и творческих (научных) работ, подготовленных с учетом опыта практики (их тема, объем, содержание, необходимость дальнейшего редактирования, возможность издания и т.п.).
10. Мнение студента о состоянии базы практики и ее эффективности и возможном развитии

Критерии оценивания: оценка «зачтено» выставляется, если:

1. Студент прошел все этапы практики без серьезных замечаний.
2. Предоставил руководителю дневник практики (с выполненным заданием).
3. Предоставил руководителю отчет по практике, где зафиксированы его собственные достижения (обретенные умения, навыки, знания)
4. Предоставил положительные отзывы с места практики.
5. Предоставил объективные материалы своей работы: библиографию по выбранной теме, отредактированные материалы и иное.
6. Ответил на большинство вопросов руководителя практики в ходе устного отчета.

Оценка «не зачтено» ставится, если:

1. Студент не прошел основные этапы практики
2. Не предоставил руководителю дневник практики и/или отчет по практике.
3. Не имеет положительных отзывов с места практики

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

4. Не предоставил объективных материалов своей работы.

8. Учебная литература, ресурсы сети «Интернет», применяемые информацион-ные технологии

Основная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание	Наличие грифа
1.	Захарова, Т.В. Практические основы компьютерных технологий в переводе : учебное пособие / Т.В. Захарова, Е.В. Турлова ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. – 109 с. : табл., граф., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru	Рекомендовано Ученым советом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Оренбургский государственный университет» в качестве учебного пособия для студентов, обучающихся по образовательным программам высшего образования по направлениям подготовки 45.03.02 Лингвистика, 45.03.01 Филология
2.	История адыгейской литературы в 3-х томах. Том 1. – Май-коп, 1999. – 523 с.	
3.	История адыгейской литературы в 3-х томах. Том 2. – Май-коп, 2002. – 550 с.	
4.	История адыгейской литературы в 3-х томах. Том 1. – Май-коп, 2006. – 640 с.	
5.	Сбитнева, А.А. Литературное редактирование: история, теория, практика / А.А. Сбитнева. – 3-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2016. – 208 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru	Допущено УМО вузов РФ по образованию в области народного художественного творчества, социально-культурной деятельности и информационных ресурсов в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений.
6.	Виноградов, В.С. Перевод [Текст] : общие и лексические вопросы: [учеб. пособие] /В.С. Виноградов. - 3-е изд. - М.: Уни-	

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

	верситет, 2007. - 237 с.	
7.	Былинский К.И. Литературное редактирование: учебное пособие/ К.И. Былинский, Д.Э. Розенталь. 3-е изд., испр. И доп. – М.:Флинта: Наука, 2011. – 400с. (Университетская библиотека онлайн)	Рекомендовано УМО по классическому университетскому образованию в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений.
8.	Организация учебной деятельности студентов : учебно-методическое пособие / Т.И. Ахмедова, Е.Э. Грибанская, В.Н. Еремин и др. ; ред. М.И. Ивашко, С.В. Никитин, Л.И. Новикова. – Москва : Российская академия правосудия, 2011. – 312 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru	
	Голуб И.Б. Литературное редактирование: учебное пособие/И.Б. Голуб. – М.: Логос, 2010. – 423с. (Университетская библиотека онлайн)	Допущено УМО по образованию в области полиграфии и книжного дела в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений.

Дополнительная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1.	Мирошнеченко И.В. Лингвистический анализ текста: учебное пособие/ И.В. Мирошнеченко. – А-приор, 2009. – 224с.
2.	Тхаркахо С.Н. Языковые средства передачи значений лексических и фразеологических единиц в переводе :На материале переводов с русского языка на адыгейский: автореф. дис. ... канд. филол. наук / С.Н. Тхаркахо. – Майкоп, 2006. – 22 с.
3.	Краткий курс адыгейской грамматики \ У.С. Зекох. - Майкоп, 1993.
4.	Хьат1энэ А.А., К1эрэщэ З.И. Адыгабзэм изэхэф гушылалъ. - Мыекъуапэ, 2006.
5.	Русско-адыгейский словарь. Под редакцией Х.Д. Водождокова. – Москва, 1960.
6.	Зекох, У.С. Адыгейская грамматика/ У.С. Зекох. – Майкоп, 2002. – 512с.
7.	Художественный перевод и сравнительное литературоведение : сборник научных трудов / отв. ред. Д.Н. Жаткин. – 2-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2014. – 240 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

Электронные информационные ресурсы

№ п/п	Название (адрес) ресурса
	1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru/ 2. Электронная версия газеты "Адыгэ макъ" www.adygvoice.ru

9. Материально-техническая база

При реализации программы учебной практики студенты пользуются материально-техническим оборудованием структур, в которых проводится практика и библиотечными фондами.

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

10. Приложения

Приложение 1. Форма титульного листа отчета по практике

Приложение 2. Образец характеристики

Приложение 3. Образец задания на практику

Приложение 4. Образец справки работодателя

Приложение 5. Образец гарантийного письма

от организации, принимающего студента на практику

Приложение 6. Форма дневника

Приложение 7. Форма отчета

Приложение 1. Форма титульного листа отчета по практике

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»

Факультет _____ Кафедра _____

Специалитет _____

О Т Ч Е Т

по _____ практике

Начало практики «___» _____ 20__ г.

Окончание практики «___» _____ 20__ г.

Выполнил студент гр. _____

(Ф.И.О.)

(подпись)

Проверили:

(должность, ф.и.о. руководителя от предприятия)

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

Умение работать с нормативными, отчетными и иными документами и специальной литературой _____

проявил (а), не проявил (а)

Отношение к работе _____
(добросовестное, недобросовестное)

Получение дополнительной профессии _____
(указать профессию)

Замечания по качеству выполнения работ _____
(имеет, не имеет)

Уровень коммуникабельности _____
(низкий, средний, высокий)

Поощрения, взыскания _____
(имеет, не имеет)

Оценка прохождения практики _____

Руководитель практики

от профильной организации

Подпись

Ф.И.О., должность

Приложение 3

Образец задания на практику

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Адыгейский государственный университет»**

Факультет _____ Кафедра _____
направление подготовки _____

ЗАДАНИЕ

на _____ практику студента
вид практики

(фамилия, имя, отчество)

1. Тема задания на практику _____

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»			
	Рабочая программа дисциплины (модуля)			
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3			

2. Срок сдачи студентом отчета _____

3. Содержание отчета _____

4. Календарный план

Этапы практики, содержание выполняемых работ и заданий по программе практики	Сроки выполнения		Заключение и оценка выполнения	Подпись руководителя практики
	Начало	Окончание		

5. Место прохождения практики _____

Руководитель от вуза _____
(подпись)

Руководитель от профильной организации _____
(подпись)

Задание принял к исполнению _____
(подпись студента)

Приложение 4

Образец справки работодателя
«Адыгейский государственный университет»

ФАКУЛЬТЕТ _____

Курс ____ Семестр ____

Шифр специалитет _____
(_____ форма обучения)

Справка работодателя
о сформированности компетенций

студент _____
ФИО _____

Наименование практики: _____

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

вид практики

Срок практики: «__» __. __. Г. - «__» __. __. Г.

№	Отметка о формировании компетенций	Содержание компетенции
1	 (ОК -1)
2	(ПК - 1)
3		

Руководитель практики от
профильной организации

Подпись

Ф.И.О., должность

М.П.

Приложение 5

**Образец гарантийного письма
от предприятия, принимающего студента на практику**

ВНИМАНИЕ: гарантийное письмо оформляется на официальном бланке предприятия с указанием всех его реквизитов, а также исходящего номера, проставляемого канцелярией предприятия.

Ректору ФГБОУ ВО «АГУ»
Хунагову Р.Д.
директора (руководителя и т.п.)
(название предприятия)
(Ф.И.О руководителя)

Предприятие (название предприятия) не возражает о прохождении практики (название практики) студентов группы ...курса,формы обучения, обучающихся по направлению подготовки (специальности) (наименование направления подготовки (специальности)).

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

Предприятие (*название предприятия*) подтверждает готовность обеспечить прохождение практики студента (*Ф.И.О студента*) в сроки с «___» __20_ г. по «___» ____ 20_ г. в соответствии с программой практики.

Руководителем практики студента (*Ф.И.О. студента*) от предприятия назначается (*Ф.И.О. руководителя*) (номер контактного телефона руководителя практики).

(*подпись руководителя предприятия*) (*расшифровка подписи*) (*дата*)

Печать предприятия

Приложения 6.

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
Учреждение высшего образования
«Адыгейский государственный университет»**

Факультет _____ Кафедра _____

Направление (специальность) _____

ДНЕВНИК

_____ учебной группы _____ курса

(фамилия, имя, отчество)

[illegible]

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

Студент-практикант _____ / _____ /
подпись расшифровка подписи

Приложения 7.

ОТЧЕТ

студента ____ курса _____

В соответствии с учебным планом я проходил (а) учебную практику по получению первичных и профессиональных умений и навыков в _____

_____ (полное название организации) с _____ 201__ г.

Я был (а) принят(а) для прохождения учебной практики в штат организации в отдел _____ на должность _____.

Совместно с руководителем практики был составлен план осуществления работы, который мной успешно выполнен.

В процессе прохождения практики я:

- ознакомился с законодательством РФ, регулирующим деятельность организации;
- ознакомился с учредительным документом – Уставом организации;
- ознакомился со структурой организации;
- ознакомился с организацией и обязанностями работников (должностными инструкциями);
- ознакомился с особенностями работы в должности прохождения практики;
- редактировал следующие тексты _____

-принимал непосредственное участие в подготовке к изданию _____

-осуществлял иную деятельность _____.

Предметом деятельности организации является :

-подготовка к изданию и издание следующей продукции _____.

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

Штат организации состоит из _____ человек.

Штат отдела, в котором проходила практика _____ человек.

При работе в организации мне оказывали помощь руководитель практики (указать)
_____.

Он консультировал по следующим вопросам:

В процессе практики мной были усовершенствованы навыки работы с редактируемыми текстами, электронными системами.

Во время прохождения практики мне поручалось

В ходе практики мною был приобретен навык профессионального общения с сотрудниками организации.

В процессе практики выявились следующие трудности:

Заключение.

Практика стала важным этапом моей профессиональной подготовки. Во время её прохождения были применены полученные мною в процессе обучения знания, умения и навыки.

Был приобретен практический опыт работы в качестве

Были закреплены полученные знания по дисциплинам специализации.

Практическая деятельность помогла мне научиться самостоятельно решать круг профессиональных задач. В частности, я научилась:

<p><i>ФГБОУ ВО</i> <i>«АГУ»</i></p>	<p>Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»</p>
	<p>Рабочая программа дисциплины (модуля)</p>
	<p>СМК. ОП-2/РК-7.3.3</p>
<div></div>	

<p><i>ФГБОУ ВО</i> <i>«АГУ»</i></p>	<p>Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»</p>
	<p>Рабочая программа дисциплины (модуля)</p>
	<p>СМК. ОП-2/РК-7.3.3</p>